

Website (bản tiếng Việt) <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>



LỊCH LÀM VIỆC KỲ NGHỈ LỄ OBON お盆中の業務案内

Thông báo về lịch làm việc của một số cơ quan, tổ chức trong kỳ nghỉ lễ Obon (giữa tháng 8/2025)



× → Nghỉ, không làm việc		7/8	8/8	9/8	10/8	11/8	12/8	13/8	14/8	15/8	16/8
○ → Làm việc bình thường		(Năm)	(Sáu)	(Bảy)	(CN)	(Hai)	(Ba)	(Tư)	(Năm)	(Sáu)	(Bảy)
Cơ quan hành chính Thành phố		○	○	×	×	×	○	○	○	○	×
Communication Corner		○	○	○	○	○	○	×	×	×	○
RÁC	Hiroshima Chuo Eco Park	○	○	○	×	○	○	○	○	○	○
	Trung tâm môi trường Kamo	○	○	○	×	×	○	○	○	○	○

※ Communication Corner nghỉ, không hỗ trợ tư vấn cuộc sống vào ngày 13, 14 và 15/8. Tuy nhiên, vẫn mở cửa từ 8:30 ~ 17:00 để sử dụng không gian học tập, wifi, v.v... vào những ngày này.

TIẾNG NHẬT DỪNG TRONG CÔNG VIỆC

【DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CÓ TƯ CÁCH LƯU TRÚ ỔN ĐỊNH】

(【定住外国人向け】しごとのための日本語)

★Khóa học tiếng Nhật trực tiếp “Tiếng Nhật dừng trong công việc” sẽ được tổ chức dành cho những người đang tìm việc, bao gồm các đối tượng như “Người có tư cách vĩnh trú”, “Có Vợ/chồng là công dân Nhật Bản”, “có Vợ/chồng là người vĩnh trú” và “Người định cư”.

Khóa học giúp người học trang bị tiếng Nhật sử dụng trong quá trình tìm việc và trong môi trường làm việc, đồng thời tìm hiểu về các thói quen trong nơi làm việc và tập quán tuyển dụng tại Nhật Bản nhằm hướng tới việc ổn định công việc.

Ngoài ra, còn có các hoạt động như tham quan nơi làm việc, nghe giảng về việc làm, và ghé thăm Trung tâm giới thiệu việc làm (Hello Work) để hỗ trợ người học tìm được việc làm ổn định.

Vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang web dưới đây.

Tiếng Việt: <https://www.jice.org/tabunka/vi/recruit/> hoặc quét mã QR→



TUYỂN SINH NĂM HỌC MỚI CHO TRƯỜNG MẪU GIÁO VÀ

TRƯỜNG MẦM NON NINTEI KODOMO-EN (LOẠI 1)

幼稚園及認定こども園の新年度募集

Bắt đầu tuyển sinh trẻ em vào học từ tháng 4/2026 tại trường mẫu giáo và trường mầm non Nintei Kodomo-en (phức hợp giữa mẫu giáo và nhà trẻ) (loại 1 – chức năng mẫu giáo).

Thông tin chi tiết về thời gian tuyển sinh, v.v... của các trường trong Thành phố vui lòng tham khảo thêm tại trang 10, cuốn bản tin truyền thông của Thành phố KOHO HIGASHIHIROSHIMA số tháng 8 (bản tiếng Nhật).



Ngoài ra, việc tuyển sinh vào trường mầm non Nintei Kodomo-en (loại 2 và loại 3 – chức năng nhà trẻ) sẽ bắt đầu tiếp nhận hồ sơ đăng ký cùng ngày với các nhà trẻ khác. Thông tin chi tiết dự kiến sẽ được đăng tin trên trang chủ Thành phố vào khoảng đầu tháng 10.

※ Thắc mắc về thời gian tiếp nhận, vật cần mang theo, đăng ký, v.v... xin vui lòng liên hệ đến các trường.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka) ☎ (082) 420-0934

THÔNG BÁO VỀ VIỆC NỘP TIỀN BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN NIÊN ĐỘ NĂM 7 REIWA

令和 7 年度国民健康保険税のお知らせ

Giấy thông báo nộp thuế bảo hiểm 納税通知書(tiền bảo hiểm), **Giấy xác nhận tư cách** 資格確認書 và **Thông báo thông tin tư cách bảo hiểm** 格情報のお知らせ **hiện đang được gửi đến các chủ hộ kể từ ngày 11/7**. Trường hợp không nhận được xin vui lòng liên hệ trao đổi. Theo nguyên tắc, sẽ tiếp tục tiếp nhận cấp lại khi liên lạc qua điện thoại cho đến cuối tháng 8. Tuy nhiên, từ tháng 9 trở đi, cần phải tiến hành thủ tục xin cấp lại trực tiếp tại Quầy tiếp nhận hoặc qua Web.

Chủ hộ là người có nghĩa vụ nộp tiền thuế bảo hiểm.

Thuế bảo hiểm sẽ được đánh thuế theo từng hộ gia đình. Vì vậy, cho dù chủ hộ không phải là người đang tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân nhưng trong hộ gia đình hiện có thành viên đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì chủ hộ vẫn phải có nghĩa vụ nộp tiền thuế bảo hiểm.

Cách tính tiền thuế bảo hiểm

Mức tiền thuế bảo hiểm phải nộp sẽ bao gồm phần cơ bản, phần tiền hỗ trợ người cao tuổi hậu kỳ, .v.v... và phần tiền nộp điều dưỡng chăm sóc.

Mỗi loại sẽ được tính theo số tiền tỷ lệ thu nhập (tính theo thu nhập năm trước của người tham gia), số tiền chia theo tỷ lệ bình quân (tính theo số người tham gia) và số tiền chia theo tỷ lệ bình đẳng (số tiền cố định, tính theo đơn vị từng hộ gia đình).

Cách thức nộp tiền bảo hiểm (phần bảo hiểm 1 năm tính từ tháng 4/2025 ~ 3/2026)

Trưng thu thông thường: Số tiền thuế bảo hiểm của 1 năm có thể chia ra làm 8 kỳ nộp và nộp bằng hình thức thanh toán tự động từ tài khoản ngân hàng hoặc thanh toán bằng giấy thông báo nộp tiền thuế bảo hiểm.

Thanh toán bằng giấy thông báo nộp tiền thuế bảo hiểm thì có thể thanh toán tại các cơ quan tài chính có trụ sở/chi nhánh trong thành phố, cửa hàng tiện lợi, ứng dụng Paypay hoặc PayB.

Trưng thu đặc biệt: thanh toán bằng cách khấu trừ từ lương hưu

※Trường hợp có nguyện vọng thanh toán tự động từ tài khoản ngân hàng xin vui lòng liên hệ.

Có chế độ miễn giảm, giảm bớt tiền thuế bảo hiểm

Sẽ có trường hợp được miễn giảm, giảm bớt tiền thuế bảo hiểm bằng cách đăng ký. Chi tiết xin vui lòng liên hệ và trao đổi.

- Người thất nghiệp vì lý do bất khả kháng như doanh nghiệp phá sản hoặc bị sa thải, v.v...
- Khi có lý do đặc biệt như thiên tai, thất nghiệp, v.v.v...

Thủ tục rời khỏi Bảo hiểm sức khỏe quốc dân do tham gia vào Bảo hiểm sức khỏe khác, v.v...:

Sau khi tham gia vào Bảo hiểm sức khỏe của nơi làm việc, v.v..., khi trở thành người phụ thuộc của người đó, hoặc khi chuyển chỗ ở ra khỏi Thành phố cần phải tiến hành thủ tục rời khỏi Bảo hiểm sức khỏe quốc dân. Nếu không tiến hành thủ tục thì tiền thuế bảo hiểm vẫn sẽ được tính và sẽ có trường hợp thư nhắc nhở sẽ được gửi đến nhà. Chi tiết xin vui lòng xem tại trang chủ Thành phố hoặc liên hệ đến địa chỉ bên dưới.

Tham gia/Rời khỏi Bảo hiểm sức khỏe quốc dân vào thời điểm giữa niên độ:

Khi tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân vào thời điểm giữa niên độ thì tiền thuế bảo hiểm sẽ được tính từ phần của tháng đã nhận được tư cách bảo hiểm. Khi rời khỏi Bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì số tiền bảo hiểm kể từ phần của tháng đó trở đi không cần phải nộp.

※Do số tiền của kỳ 1 không khớp với số tiền thuế bảo hiểm phần của 1 tháng nên sau khi rời khỏi Bảo hiểm sức khỏe quốc dân cũng có trường hợp số tiền nộp thuế vẫn còn.

Thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/4/34501.html> hoặc quét mã QR→



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka)

☎(082) 420-0933

**LỄ HỘI PHÁO HOA SHAKUNAGE-KO NOURYOU** しゃくなげ湖納涼花火大会

Thời gian: 19:30 ~ 20:30 ngày 30/8 (Thứ Bảy)

Địa điểm: Michi-no-eki Kohan-no-sato Fukutomi (道の駅 湖畔の里 福富)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban tổ chức lễ hội pháo hoa Shakunage-ko Nouryou

☎(082) 435-2110

THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Đây là hệ thống nhà ở do Thành phố quản lý dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp và đang gặp khó khăn về nhà ở. Người hội đủ tất cả những điều kiện sau có thể nộp hồ sơ đăng ký thuê nhà:

1. Đã đóng đầy đủ các loại Thuế xã/thị trấn/thành phố, không nợ Thuế.
2. Hiện tại, đang gặp khó khăn về vấn đề nhà ở.
3. Không phải là thành viên thuộc băng đảng, băng nhóm tội phạm.
4. Người đang sinh sống hoặc đang làm việc tại TP.Higashihiroshima.
5. Thu nhập hàng tháng của hộ gia đình không vượt quá 158,000 yên.

Tuy nhiên, hộ Cha Mẹ đơn thân, người cao tuổi, hoặc người khuyết tật,

v.v... cần thiết phải ổn định nơi ở thì hạn mức thu nhập có thể được xét là không quá 214,000 yên.

6. Người hiện đang sống chung hoặc có dự định sẽ sống chung cùng với người thân gia đình (sẽ có những tiêu chuẩn khác đối với người sống một mình).



Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
	Saijo	Misonou (1); Shin-misonou (1); Egeyama (1); Terayama (2)
	Hachihonmatsu	Shin-mukaihara (1)
	Takaya	Kodanihogaki (1); Nishi-Takaya (1)
	Kurose	Shin-iketani (1); Sugeta-daiichi (1); Kawasumi (1)
	Fukutomi	Kamishimo (1); Oowatari (1)
	Toyosaka	Kiyotake (1); Kajiya (1)
	Kochi	Noukou (1); Hirohata (1)
	Akitsu	Yuzakari (1); Yakushimaru-danchi (1); Yakushimaru-haitsu (1); Wakamiya (1)

✦Thời hạn đăng ký: Từ ngày 4/8 (Thứ Hai) đến ngày 8/8 (Thứ Sáu).

※ Nội dung chiêu mộ và hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 28/7 (Thứ Hai) tại Ban Quản lý Nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở · phòng công tác.

※ Danh sách các nhà ở còn trống có thể nộp hồ sơ có trường hợp sẽ thay đổi. Chi tiết xin vui lòng kiểm tra.

※ Vui lòng chú ý rằng không thể nuôi động vật khi sinh sống tại Nhà ở xã hội của Thành phố.

✦Nộp hồ sơ đăng ký: mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện đến Ban Quản lý Nhà ở hoặc đăng ký qua Web.

※ Tình trạng nộp hồ sơ ứng tuyển tại các nhà ở xã hội tính đến thời điểm ngày trước đó sẽ được công bố tại Ban Quản lý Nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở · phòng công tác.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka)

☎ (082) 420-0946

CÁC TÌNH HUỐNG THỰC TẾ TƯ VẤN ĐỜI SỐNG TIÊU DÙNG 消費生活相談事例

■ Đăng ký mua định kỳ – Chỉ “hoàn trả hàng” thì không được xem là hủy hợp đồng!

Dưới đây là một số trường hợp được Trung tâm Tiêu dùng Quốc gia Nhật Bản ghi nhận:

【Trường hợp ①】 Tôi đã đặt mua một loại thực phẩm chức năng qua quảng cáo trên internet, chỉ định dùng thử một lần. Nhưng lại tiếp tục nhận được lần giao hàng thứ hai, nên đã gửi trả lại. Sau đó chỉ nhận được hóa đơn thanh toán. Vì không có ý định trả tiền, tôi đã bỏ qua. Tuy nhiên, một thời gian sau tôi lại nhận được văn bản từ văn phòng luật sư.

【Trường hợp ②】 Tôi mua một loại tinh chất dưỡng da dùng thử qua quảng cáo trên mạng xã hội. Sau đó, sản phẩm giống hệt lại tiếp tục được gửi đến dù tôi không hề đặt mua lần nữa. Tôi đã gửi trả lại hàng kèm theo giấy ghi rõ nguyện vọng muốn hủy. Tuy nhiên, các hóa đơn vẫn được gửi đến, và cuối cùng tôi nhận được thư từ văn phòng luật sư như một thông báo cuối cùng. Tôi không thể chấp nhận việc bị yêu cầu thanh toán trong khi sản phẩm không còn trong tay.

【Lời khuyên】

Đã có nhiều trường hợp người tiêu dùng đặt mua sản phẩm với suy nghĩ chỉ dùng thử một lần vì thấy quảng cáo nhấn mạnh giá rẻ hoặc “dùng thử”, nhưng thực chất lại là hình thức đăng ký mua định kỳ. Ngay cả khi bạn nghĩ rằng mình chỉ đặt mua một lần và đã trả lại sản phẩm hoặc từ chối nhận hàng, thì điều đó không đồng nghĩa với việc đã hủy hợp đồng “mua định kỳ”, vì vậy cần hết sức lưu ý. Khi mua hàng qua mạng, hãy kiểm tra kỹ trên màn hình xác nhận cuối cùng xem có phải “**đăng ký định kỳ 定期購入**” hay không, các điều kiện và phương thức hủy, cũng như tổng số tiền cần thanh toán.

Nơi liên hệ: Trung tâm Đời sống tiêu dùng (Shouhi seikatsu senta 消費生活センター)

☎ (082) 421-7189

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 8:** ngày 9 tháng 8 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

🚦 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 10/8 và 24/8.

🚦 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00. Ngày 7/8 và 21/8.

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý.

Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-092

(Tiếng Việt)

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 1 tháng 9 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố · Thuế Môi trường rừng (Kỳ 2) và Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 2)** đúng thời hạn quy định.

※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 6/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,982 người (+64)	9,735 người (+21)
Hộ gia đình	93,012 hộ (+77)	7,577 hộ (+14)